

「2018 第 15 屆海峽兩岸外語教學研討會」議程

The 15th Cross-Strait Conference on Foreign Language Teaching & Learning

會議日期: 2018 年 10 月 26-27 日 (星期五-星期六)

會議地點: 輔仁大學德芳外語大樓

Date Time	第一天 10 月 26 日 (星期五) October 26 th (Friday)		
08:30~09:00	報 到 (5 樓 FG507 孫志文講堂)		
09:00~09:20 (20m)	開 幕 式(5 樓 FG507 孫志文講堂) 輔仁大學 江漢聲校長 上海外國語大學 楊 力副校長 北京外國語大學 閔國華副校長 文藻外語大學 吳秋慧國際長		
09:20~10:30 (1h10m)	主持人：輔仁大學外語學院賴振南院長		
	專題演講(一)：“多語種+”卓越外語人才培養體系的構建與實踐 講者：上海外國語大學 楊 力副校長		
	專題演講(二)：從一位元工程人的角度談學習英語的經驗 講者：輔仁大學 袁正泰學術副校長		
10:30~10:40	(10m)茶 敘		
10:40~11:50 (1h10m)	主持人：輔仁大學外語學院賴振南院長		
	專題演講(三)：推動外語線上課程建設，促進外語教育教學改革 講者：北京外國語大學 閔國華副校長		
	專題演講(四)：21 世紀大學的人文教育培育策略—以文藻外語大學為例 講者：文藻外語大學 吳秋慧國際長		
11:50~12:10	(20m)大合照 德芳一樓大門		
12:10~12:40	研究生壁報發表(第一次) 德芳一樓大廳		
12:40~13:40	午餐(一樓領取/用餐地點：FG307、FG308、FG507)		
	四校校長會議 FG510		
13:40~15:25 (1h45m)	主持人：林德祐 (中央大學/副教授)		
	中文	發表人：李洪峰 (北外/教授) 題 目：法語國家與地區概況課程中的跨文化能力培養問題 La compétence interculturelle dans le cours sur la francophonie	回應人：黃孟蘭 (輔仁/教授兼 全人中心主任)
	法文	發表人：李書紅 (北外/副教授) 題 目：以提升學生跨文化能力為目的的口頭報告的互動式開發 L'exploitation interactive de l'exposé oral au service de l'amélioration de la compétence interculturelle des étudiants	回應人：沈中衡 (輔仁/副教授)
	中文	發表人：徐慧韻 (文藻/副教授) 題 目：跨學移動探討：法語學習與華語文化教學 Étude sur la mobilité de l'apprentissage croisé entre le français et l'enseignement du chinois	回應人：洪藤月 (輔仁/教授)

13:40~15:25 (1h45m)	主持人：張孟仁 (輔仁/助理教授兼義大利文系主任)			
	第二組 義文組 FG507	中文	發表人：李婧敬 (北外/副教授) 題 目：基於語境理論和建構主義教學觀的《實景會話義大利語》 Imparare l'italiano da reali conversazioni registrate basato sulle teorie del contesto e sulla didattica costruttivista	回應人：張孟仁 (輔仁/助理教授)
		義文	發表人：陳奕廷 (輔仁/助理教授) 題 目：新科技融入第二外語：以義大利語教學為例 Uso delle nuove tecnologie nell'insegnamento dell'italiano	回應人：李婧敬 (北外/副教授)
		中文	發表人：張 琳 (上外/講師) 題 目：用“學習幫助”引導學生自覺培養外語人才綜合能力 Using Learning Aids to Help Foreign Language Major Students Actively Develop Their Comprehensive Abilities	回應人：陳奕廷 (輔仁/助理教授)
	主持人：傅玉翠 (輔仁/ 副教授)			
	第三組 西文組 FG303	中文	發表人：曹羽菲 (上外/副教授) 題 目：中國西班牙語教育的未來走向：基於全國西語年會的資料分析 El futuro de la enseñanza de español en China: análisis basado en las encuestas realizadas en la reunión annual	回應人：杜東璿 (輔仁/副教授)
西文		發表人：耿哲磊 Miguel Ángel González Chandía (輔仁/教授) 題 目：教導碩士生對於 Roberto Bolaño 的作品 "Los Detectives salvajes" 《荒野偵探 》之批判分析 Enseñar el análisis crítico a alumnos de máster desde Los detectives salvajes de Roberto Bolaño	回應人：陳小雀 (淡江/教授)	
西文		發表人：賴彥伶 (輔仁/助理教授) 題 目：透過西班牙文飲食相關諺語解析麵包隱含的人生寓意 Análisis del pan como metáfora de la vida a través del refranero culinario español	回應人：劉愛玲 (淡江/副教授)	
15:25~16:00	(35m) 茶敘(地點：1 樓大廳)& 研究生壁報發表(第二次)			
16:00~17:10 (1h10m)	主持人：朱嘉瑞 (淡江/副教授)			
	第一組 法文組 FG302	中文	發表人：馬小彥 (上外/講師) 題 目：新世紀高校法語專業人才培養特色— 以上外專業本科一年級 精讀和視聽說課程為例 Characteristics of the French Major Programs at Chinese Universities —A Study Based on the Intensive Reading Course and the Audio-Visual Learning Program for Freshman French Majors at SISU	回應人：林韋君 (輔仁/助理教授)
		中文	發表人：張昶卉 (輔仁/兼任助理教授) 題 目：第二外語教學的深耕與移動—以法語文法作文課程為例 The Transfer and Cultivation of Teaching a Second Foreign Language —Taking French Grammar and Writing Course As Example"	回應人：李宜蓓 (輔仁/助理教授)
	主持人：陳碧珠 (輔仁/副教授兼英文系主任)			
	第二組 英文組 FG507	中文	發表人：張 蓮 (北外/教授) 題 目：CLIL 框架下語言、思辨和學科能力的協同發展 Integration of Language, Critical Thinking and Disciplinary Literacy Development: A CLIL-framed EFL Pedagogy	回應人：曾明怡 (輔仁/助理教授)
英文		發表人：葉佰賢 (文藻/助理教授) 題 目：為思考而言說”：在線討論中有效跨文化交流的替代策略 ‘Talking for Thinking’: Alternative Strategies for Effective Intercultural Communication in Online Discussions	回應人：余立棠 (輔仁/助理教授)	

16:00~17:10 (1h10m)	第三組 日文組 FG303	主持人：橫路啓子 (輔仁/教授兼日文系主任)		回應人：黃瓊慧 (輔仁/副教授)
		中文	發表人：曾峻梅 (上外/副教授) 題 目：關於日語專業培養目標和方案的思考	
		中文	發表人：熊文莉 (北外/副教授) 題 目：基於“JF 日語教育標準”的閱讀教學實踐 The “JF Standard for Japanese-Language Education” in the reading course	
17:40~20:00	晚宴(5 樓 FG507 孫志文講堂)歐式自助餐			

Date Time	第二天 10 月 27 日 (星期六) October 27 th (Saturday)			
9:00~9:20	報 到 (各會場報到)			
9:20~10:30 (1h10m)	第一組 法文組 FG302	主持人：狄百彥 (輔仁/副教授兼法文系主任)		回應人：王秀文 (文藻/副教授)
		法文	發表人：李宜蓓 (輔仁/助理教授) 題 目：從閱讀都德 (A. Daudet) 的短篇故事「尚耿先生的山羊」談 文本賞析之教學與學習策略 Lire pour apprendre : quelques stratégies d'enseignement proposées à travers la lecture de « La chèvre de monsieur Seguin » d'Alphonse Daudet	
	法文	發表人：林待吟/黃彬茹 (文藻/助理教授/副教授) 題 目： 跨文化的饗宴：普魯斯特 « 瑪德蓮 » 篇章的閱讀、內化與再現 Dialogue interculturel dans un cours de français : à chacun sa « madeleine de Proust »	回應人：何重誼 Jean-Yves Heurtebise (輔仁/助理教授)	
	第二組 英文組 FG507	主持人：袁韻璧 (輔仁/副教授兼外語學院副院長)		回應人：袁韻璧 (輔仁/副教授 兼外語學院副 院長)
		中文	發表人：王 欣 (上外/教授) 題 目：人文化英語教育與跨文化深耕能力培養 The Humanistic English Education and the In-depth Intercultural Capabilities	
	中文	發表人：劉思遠 (上外/副教授) 題 目：外國文學教學與跨文化適應能力培養 Developing Cross-Cultural Adaptation Competence with Foreign Literature Course	回應人：蘇文伶 (輔仁/助理教授)	
第三組 德語組 FG303	主持人：劉惠安 (輔仁大學德語系/副教授兼系主任)		回應人：馮朝霖 (政治大學/教授)	
	中文	發表人：陳壯鷹 (上外/教授) 題 目：大學核心：從知識探索到人才培養—德國近十年高等教育改 革與成就探索與思考		
德文	發表人：莊適瑜 (輔仁/助理教授) 題 目：語言認知層面的跨文化能力 Interkulturelle Kompetenz auf der Sprachlichen Kognitionsebene	回應人：廖揆祥 (東吳/副教授)		
10:30~10:50	(20m)茶 敘 (各會場外廊)			

10:50~12:00 (1h10m)	第一組 法文組 FG302	主持人：李允安 (文化/副教授)		
		法文	發表人：盧安琪 Agnès Roussel Shih (文藻/教授) 題 目：初級法語會話課在數位學習環境的翻轉教學：優點與挑戰 Classe inversée dans l'environnement numérique d'apprentissage d'un cours de conversation en formation initiale : avantages et défis	回應人：楊淑娟 (淡江/教授)
		中文	發表人：沈中衡 (輔仁/副教授) 題 目：專業領域法語教學法之課堂應用實驗 Experimentation of "French for Specific Purpose" approach in class application: the case of European and international relations	回應人：李洪峰 (北外/教授)
	第二組 英文組 (跨研所) FG507	主持人：胡碧嬋 (輔仁/助理教授)		
		中文	發表人：張 梵 (輔仁/助理教授) 題 目：從學生口說表現看臺灣第二語言習得：以口譯學生為例 Exploring Taiwan's Second Language Learning from the Speaking Performance of Students: Using Interpreting Students as an Example	回應人：汝明麗 (師大/副教授)
		英文	發表人：李長栓 (北外/教授) 題 目：翻譯中的批判性思維和調查研究 Critical Thinking and Research in Translation	回應人：胡碧嬋 (輔仁/助理教授)
	第三組 德語組 FG303	主持人：黃靖時 (東吳/副教授)		
		中文	發表人：謝建文 (上外/教授) 題 目：德語教育特色創建嘗試與問題反思 Attempt at Characterizing the Education of German and Introspection of its Related Problems	回應人：張守慧 (文藻/教授)
		德語	發表人：張曉玲 (北外/副教授) 題 目： CLIL 教學理念在中國高校德語專業跨文化交際課程中的應用探究 Eine empirische Studie zum CLIL-Konzept im Fachunterricht „Interkulturelle Kommunikation“ des Germanistikstudiums an chinesischen Hochschulen	回應人：石斌宏 Stephan Stein (東吳/副教授)
	12:00~13:00	(1h) 午 餐(各發表會場樓層領取/用餐地點:FG307、FG308、FG507)		
13:00~14:45 (1h45m)	第一組 法文組 FG302	主持人：王秀文 (文藻/副教授)		
		法文	發表人：何重誼 Jean-Yves Heurtebise (輔仁/助理教授) 題 目：電影在法語課程中的運用：以會話課為例 Utiliser les films en classe de français : récit d'expérience en pédagogie participative	回應人：盧安琪 Agnès Roussel Shih (文藻/教授)
		法文	發表人：鮑朱麗 Julie Bohec(輔仁/助理教授) 題 目：透過‘七個家庭’的遊戲 增進口語表達詞彙 Adapter le jeu de 7 familles pour l'apprentissage du vocabulaire en cours d'expression orale	回應人：阮若缺 (政治大學/教授)
	第二組 英文組 FG507	主持人：王欣 (上外/教授)		
		中文	發表人：聶 薇 (上外/副教授) 題 目：“英國文學”合作教學案例 A Case of Co-teaching "British Literature" to Chinese Students	回應人：蘇文伶 (輔仁/助理教授)
		英文	發表人：李莉文 (北外/教授) 題 目：A Mixed Methods Evaluation of College English Writing: A Case Study in China	回應人：王 欣 (上外/教授)

	主持人：李素卿 (輔仁/副教授)		
第三組 西文組 FG303	西文	發表人：劉 康 Antonio Riutort Cánovas (輔仁/助理教授) 題 目：大學商務西語教學之需求與大綱設計分析 Análisis de necesidades y diseño del temario en la enseñanza del español para los negocios en contexto universitario	回應人：曹羽菲 (上外/副教授)
	西文	發表人：歐蓓絲 Beatriz Valverde Olmedo (輔仁/助理教授) 題 目：高級西班牙文構詞學之創造性教學模式：以盧賓·達裡歐散文為語料 Creación morfológica a través de la prosa de Rubén Darío en el aula de ELE Avanzado	回應人：簡藝珊 (輔仁/助理教授)
	西文	發表人：杜東璿 (輔仁/副教授) 題 目：中西跨文化溝通：論西班牙語『溝通式文法』對中語使用者的教學建議 Comunicación e interculturalidad: una propuesta sobre la enseñanza de la gramática comunicativa en el aula de ELE para sinohablantes	回應人：宓博多 Leopoldo Vicente Tavera (輔仁/副教授)
14:45~15:10	(25m)移動&茶 敘 (5 樓孫志文講堂外廊)		
15:10~16:40 (1h30m) 地點：FG507 孫志文講堂	主持人：袁韻璧 (輔仁/副教授兼外語學院副院長)		
	發表人：許 曄 (北外/教務處副處長、招生辦公室主任) 題 目：施行綜合評價錄取 推動招生機制改革 ——以北京外國語大學本科招生改革為例 Promoting Student Recruitment Reform Based on a Comprehensive Evaluation System: A Case Study of Undergraduate Student Recruitment Reform in Beijing Foreign Studies University		
	回應人：賴振南(輔仁/教授兼外語學院院長)		
綜合座談 主 持 人 輔仁大學外語學院袁韻璧副院長 四校教師代表 文藻外語大學 吳秋慧國際長 上海外國語大學 教師代表 輔仁大學 沈中衡老師 北京外國語大學 教師代表			
16:40~16:50	(10m)閉 幕 式 輔仁大學外語學院 賴振南院長		
17:40~20:00	晚宴 (新莊翰品酒店/2 樓萌發廳)		

議事規則

校長論壇：每篇演說時間 30 分鐘。

論文發表：

一、主持 5 分鐘、宣讀論文 20 分鐘、回應 5 分鐘、提問 5 分鐘，合計每一位發表者共 35 分鐘。

二、論文發表過程中，計時人員會於每階段時間截止前 2 分鐘按鈴一聲；時間到時則會按鈴兩聲，請發表人盡快結束發言。

主辦單位 / 輔仁大學外語學院

協辦單位 / 輔仁大學英文系、德語系、法文系、西文系、日文系、義文系、跨研所

指導單位 / 科技部、教育部、輔仁大學研發處